

Bedienungsanleitung für M250 EVO Motorkarrensprüher (Eco-Sprayer)

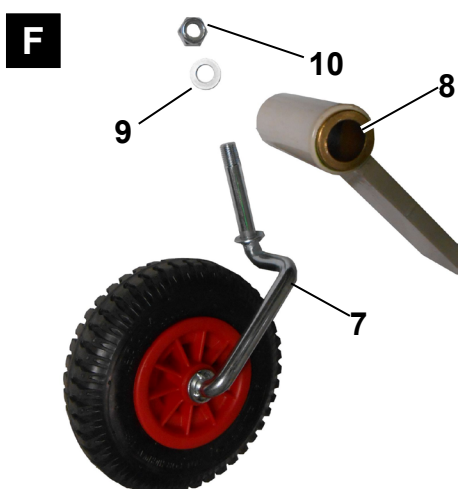
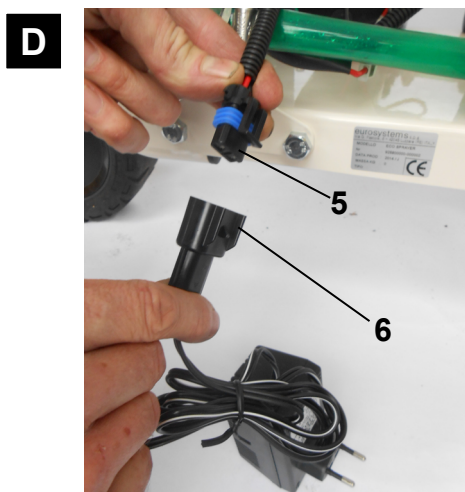
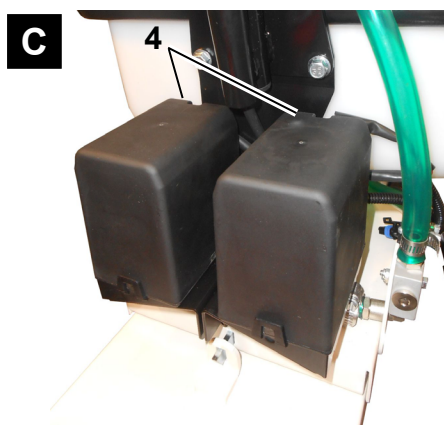
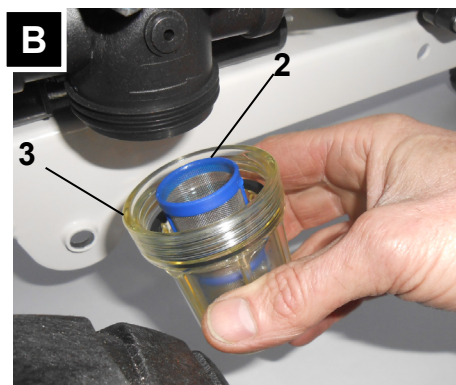
Stand 01.06.2018

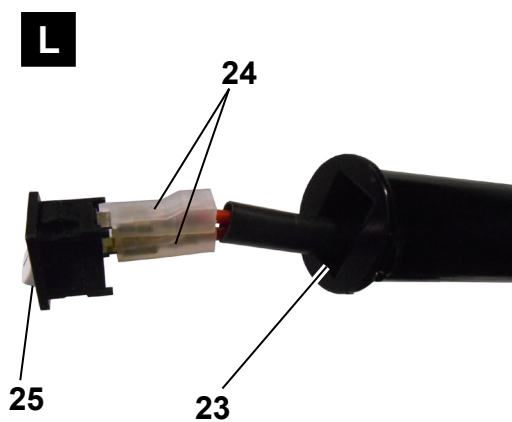
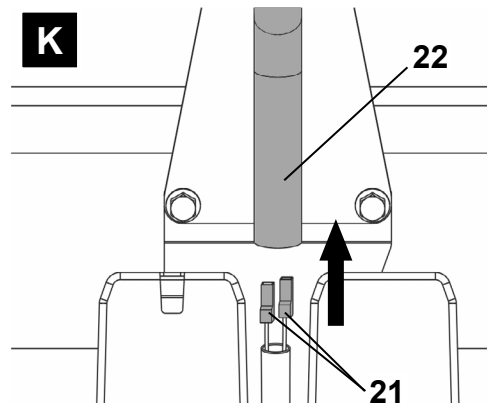
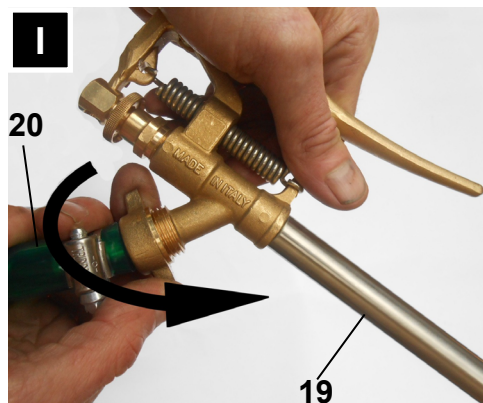
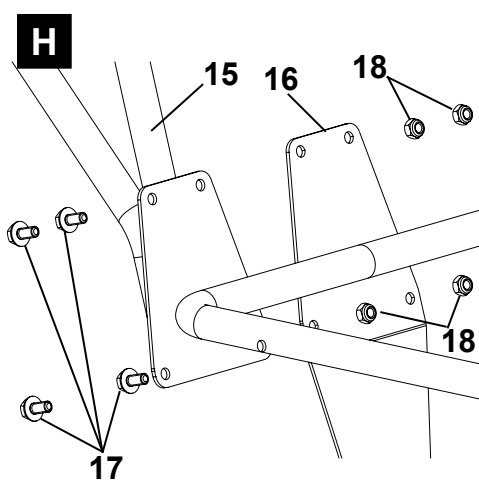
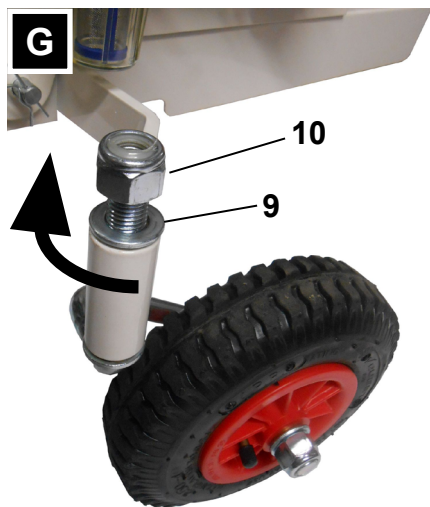


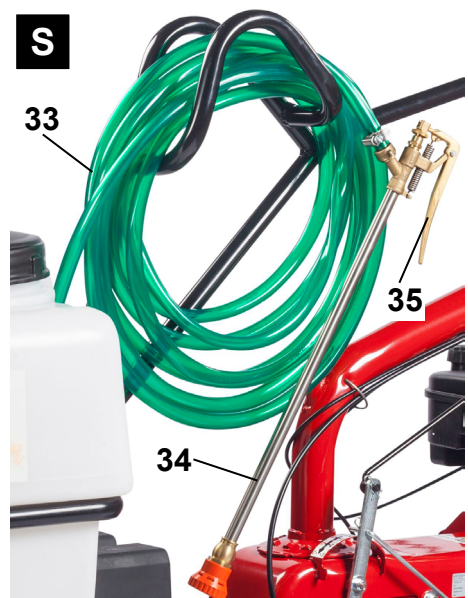
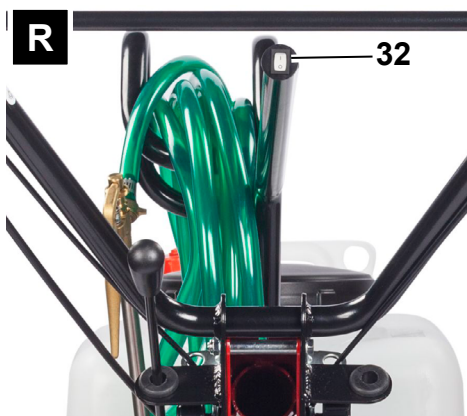
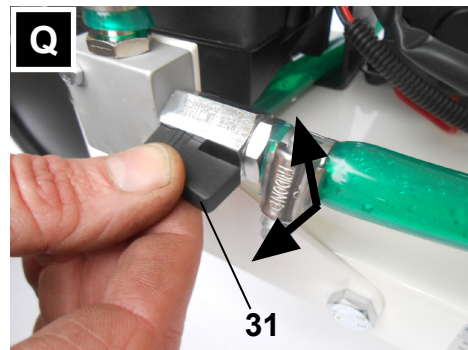
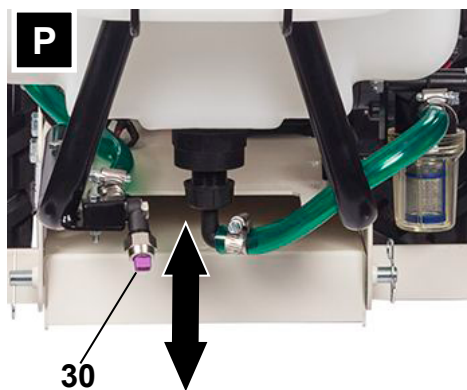
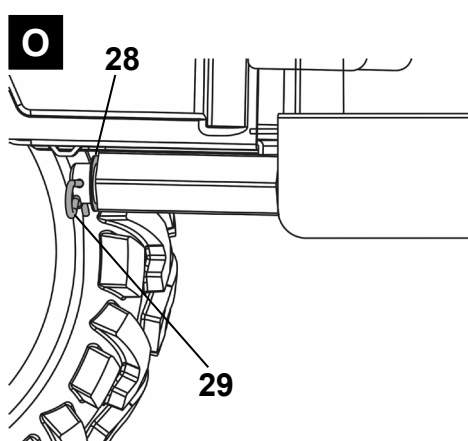
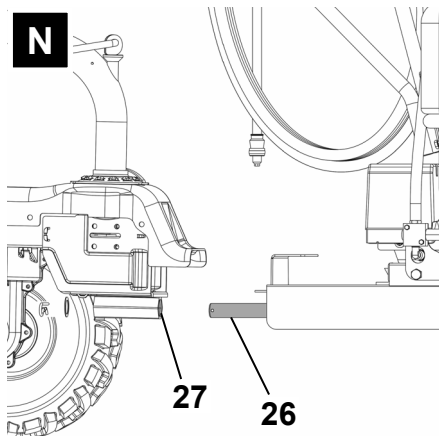
eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

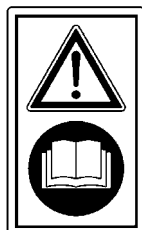
Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

MADE IN ITALY

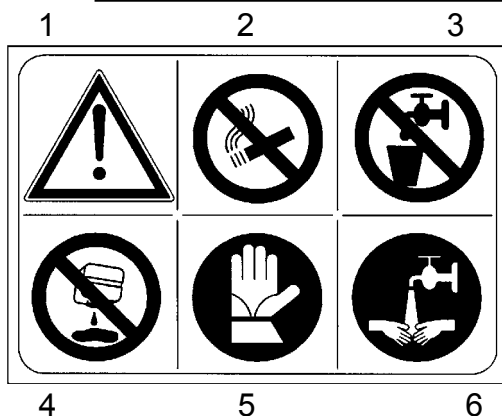







T**U**

- Leggere il manuale prima di usare la macchina
- Read the instructions manual before operating on the machine
- Lire le mode d'emploi avant l'usage
- Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo
- Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen



1
 Attenzione, pericolo!
 Warning !
 Attention , danger !
 Pozor, nevarnost!
 Vorsicht, Gefahr!

2
 Vietato fumare!
 Do not smoking !
 Défense de fumer !
 Kajenje prepovedano!
 Rauchen verboten!

3
 Non bere! Acqua non potabile
 Do not drink the water ! it is not drinkable
 Ne pas boire ! l'eau n'est pas potable !
 Voda ni pitna!
 Kein Trinkwasser!

4
 Non scaricare i rifiuti nell'ambiente
 Do not throw waste into the surroundings !
 Ne pas déverser les déchets dans l'environnement
 Odpadkov ne odlagajte v okolje!
 Flüssigkeitsreste nicht in die Umwelt entsorgen

5
 Usare guanti di protezione
 Please use protection gauntlets
 Mettre des gants protectifs !
 Obvezna uporaba zaščitnih rokavic!
 Schutzhandschuhe tragen

6
 Lavarsi le mani dopo ogni utilizzo
 Wash the hands after every use
 Se laver les mains après chaque utilisation
 Po uporabi si je potrebno umiti roke!
 Nach jedem Gebrauch die Hände waschen!

Gentile Cliente, la ringraziamo per la fiducia accordata al nostro prodotto, le auguriamo un piacevole e sicuro utilizzo di questa macchina. Questo libretto contiene tutte le informazioni per un uso corretto e senza problemi, perciò si consiglia di leggere attentamente le **NORME DI SICUREZZA** e le **ISTRUZIONI D'USO** qui di seguito riportate, per avere un funzionamento senza inconvenienti e una durata sicura, della macchina, nel tempo. Per garantire questo, è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'utilizzatore perde ogni diritto di garanzia qualora vengano utilizzati ricambi non originali. Con riserva di variazioni tecnico-costruttive.

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE – LIMITI D'USO

L'ECO SPRAYER è progettata e costruita per operazioni di irrorazione; per l'utilizzo della macchina è prevista la presenza di un solo operatore, che ha la responsabilità di tenere a distanza di sicurezza (maggiore di 10 metri) ogni possibile persona esposta. Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto (ad esempio verniciare) è illegale e comporta il decadimento della garanzia e possibili pericoli per l'operatore e le persone esposte.

NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo accessorio è necessario leggere le presenti istruzioni ed integrarle con quanto previsto dal manuale della macchina. Inoltre seguire scrupolosamente le avvertenze contenute nell'allegato libretto della pompa.

AVVERTENZE D'USO



ATTENZIONE: La mancata osservanza di queste istruzioni sulla sicurezza potrebbe essere causa di incendio, scosse elettriche o altri danni e lesioni alla macchina o ad altre proprietà. Leggere tutte le istruzioni relative alla sicurezza prima di utilizzare l'ECO SPRAYER.

1. L'uso della macchina è vietato ai minori di 16 anni e alle persone che hanno assunto alcol, medicine o droghe.
2. La macchina è stata progettata per essere utilizzata da un solo operatore. L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di danni arrecati ad altre persone ed alle loro proprietà; controllare che altre persone, soprattutto i bambini stiano lontani dalla zona di lavoro.
3. Avviare la pompa rimanendo dietro il timone di guida.
4. Durante il trasporto della macchina e tutte le operazioni di manutenzione, pulitura, cambio degli attrezzi, staccare i connettori della batteria (Fig. A, Part. 1).
5. Allontanarsi dalla macchina solo dopo averla spenta. Non lasciare la macchina incustodita.
6. Non lavare con acqua corrente le parti elettriche della macchina (circuiti elettrici e batterie). E' elevato il rischio di cortocircuito e danneggiamento dell'impianto elettrico.
7. Non sabotare né manomettere o usare in modo improprio il circuito elettrico e le batterie.
8. Non usare la macchina su pendenze superiori al 10%.
9. Non utilizzare la pompa per impieghi diversi da quelli previsti (es. con solventi, carburanti, infiammabili ecc.).
10. Prima di iniziare il lavoro con l'ECO SPRAYER procedere ad un controllo visivo del serraggio di tutti i componenti e dell'integrità della macchina, quindi verificare che tutti i sistemi antinfortunistici, di cui essa è dotata, siano perfettamente funzionanti. E' severamente vietato escluderli o manometterli.
11. La pompa è dimensionata per funzionare ad una pressione max di 4,1bar. Un dispositivo di sicurezza la disattiva automaticamente se supera questo valore. Al calare della pressione riprende a funzionare automaticamente.
12. Spegnerne sempre la pompa subito dopo ogni utilizzo/pausa anche se è in stand-by, per ottimizzare la durata delle batterie.
13. Al termine dell'irrorazione è opportuno lavare l'impianto inserendo acqua pulita nel serbatoio e svuotandolo, mettendo in funzione la pompa con i rubinetti aperti. (Fig. B) Per pulire il filtro (2) svitare il coperchio trasparente (3) e risciacquare accuratamente.
14. Non scaricare MAI i residui di prodotto nell'ambiente, possono essere fonte di inquinamento.



Raccoglieteli in un contenitore e smaltiteli secondo la normativa in vigore o seguendo le istruzioni del produttore.

15. Ogni utilizzo improprio, le riparazioni effettuate da personale non specializzato o l'impiego di ricambi non originali, comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

PRIMA RICARICA BATTERIE:

ATTENZIONE: (Fig. C) per effettuare la ricarica NON è necessario estrarre le batterie dai contenitori (4). (Fig. D) Connettere il terminale (5) del cavo batteria al terminale (6) del carica batteria e successivamente il caricabatteria alla presa di corrente elettrica 230V. Lasciare in carica fino allo spegnimento del LED presente sul carica batteria. Il LED spento sta ad indicare che le batterie sono completamente caricate. Il ciclo di ricarica può durare anche 10 ore.

ATTENZIONE: è possibile lasciare collegato il caricabatteria tampone anche dopo l'avvenuto spegnimento della luce LED a fine ricarica. Il caricabatteria automaticamente si spegnerà e accenderà in modo tale da mantenere un livello di carica ottimale e costante nelle batterie. Per poter utilizzare la macchina scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente 230V. Disconnettere il connettore (5) del cavo dal connettore (6) del carica batteria esercitando (Fig. E) una spinta dal basso verso l'alto con il pollice sulla linguetta di bloccaggio.

MONTAGGIO:

L'ECO SPRAYER viene consegnato a destinazione, salvo accordi diversi, parzialmente smontato e sistemato nel suo imballo. Per rendere la macchina funzionante bisogna completare il montaggio delle parti smontate, osservando la seguente procedura: togliere i componenti dall'imballo.

(Fig. F-G) Togliere il dado e la rondella dal supporto ruota (7), sfilarlo e reinserirlo dal basso, nelle bronzine (8) del telaio. Infilare la rondella (9) e stringere il dado (10) con chiave 24, senza bloccare la rotazione del supporto. Eseguire la stessa procedura anche per l'altra ruota.

(Fig. H) Fissare il supporto tubo (15) alla piastra (16) con n°4 viti (17) e n°4 dadi (18).

(Fig. I) Agganciare la lancia (19) al tubo in gomma (20) avvolto al supporto.

MONTAGGIO CAVI ELETTRICI POMPA:

(Fig. K) Infilare dal basso il cavo elettrico pompa (21) nel tubo (22) fino a farlo uscire dal foro per interruttore (Fig. L - part. 23). Collegare i due faston del cavo (24) alle linguette dell'interruttore (25).

(Fig. M) Inserire l'interruttore nella sede (23) sul tubo fino a bloccarlo. (Fig. A - Part. 1) Collegare il connettore maschio del cavo pompa al connettore femmina del cavo batterie. Verificare il corretto collegamento dei cavi "accendendo" la pompa con l'interruttore in pos. "1": si deve sentire il "ronzio" della pompa. Spegnerla riportando l'interruttore in pos. "0".

ATTENZIONE: per un corretto mantenimento delle batterie non prolungare il funzionamento della pompa con le batterie scariche.

ASSEMBLAGGIO ACCESSORIO SULLA MACCHINA:

(Fig. N-O) Con la macchina a motore spento ed in posizione orizzontale, innestare il perno (26) nella sede dell'attacco rapido (27). Quindi inserire il distanziale (28) e bloccare il perno con la spilla di sicurezza (29).

IRRORAZIONE:

Introdurre il liquido nel serbatoio e prima di mettere in funzione la pompa, scegliere il tipo di applicazione più idonea:

A. Con ugello anteriore : per distribuire liquido scioglineve o diserbante sul terreno.

B. Con lancia : per innaffiare od irrorare in zone difficili da raggiungere, oppure per eseguire trattamenti biologici o fitosanitari a piante, frutteti, siepi, uliveti ecc.

Se si sceglie "A" regolare l'inclinazione del portagetto snodato (Fig. P - Part. 30); ruotandolo verso il basso per ottenere uno spruzzo più stretto e concentrato o ruotandolo in avanti per ottenere uno spruzzo più ampio e meno concentrato.

Scegliere l'ugello più idoneo: verde = 0.6 l/min, viola = 1 l/min.

Aprire il rubinetto (Fig. Q - Part. 31) e premere l'interruttore (Fig. R - part. 32) in pos. "1" per accendere la pompa. Portarsi sulla zona da trattare per sciogliere il ghiaccio o diserbare. Premere l'interruttore (32) in pos. "0" per spegnere la pompa. Chiudere il rubinetto (31).

(Fig. R-S) **Se si sceglie "B"** svolgere il tubo in gomma (33) per la lunghezza necessaria (max. 10mt), premere l'interruttore (32) in pos. "1" per accendere la pompa. A questo punto è possibile cominciare ad irrorare, impugnando la lancia (34) e premendone la leva (35); una leggera pressione provocherà l'emissione di liquido allo stato nebulizzato, mentre premendo a fondo si otterrà un getto più potente. Innaffiare l'orto, arbusti, fiori ecc. solo con acqua pulita. Utilizzare liquido scioglineve per sciogliere il ghiaccio su scale, terrazzi ecc; oppure fitosanitari per irrorare alberi, siepi, arbusti ecc; o diserbanti per trattare terreni difficili da raggiungere ecc. Al termine del lavoro rilasciare la leva (35), spegnere la pompa, riavvolgere il tubo in gomma e riporre la lancia. Pulire sempre come descritto al punto 13 delle "AVVERTENZE D'USO".

***IMPORTANTE:** Nel caso si decida di cambiare la tipologia di prodotto da irrorare è assolutamente necessario provvedere ad una scrupolosa e completa pulizia del serbatoio e dell'impianto di irrorazione. Riteniamo comunque sconsigliabile innaffiare od utilizzare prodotti per la cura delle piante, dopo l'utilizzo di liquidi diserbanti. In quanto anche in presenza di una accurata pulizia, le molecole del prodotto potrebbero rimanere all'interno dell'impianto di irrorazione.*

DATI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO IN USO:

Sulla macchina è previsto un porta etichetta con relativa etichetta, dove l'utilizzatore ha l'obbligo di indicare il nome del prodotto in uso; tale porta etichette (Fig. T - Part. 36) è sulla tanica lavamani (37).

SISTEMA LAVAMANI: La macchina è dotata di un serbatoio autonomo (37) della capacità di 10 Litri, che serve per risciacquare mani od altre parti del corpo che accidentalmente siano venute a contatto con il prodotto in uso. Per poter far uscire l'acqua dal serbatoio è necessario ruotare in senso orario di 180° la leva (Fig. U - Part. 38) posta sul rubinetto (39). Per far cessare l'uscita dell'acqua è necessario effettuare l'operazione appena descritta al contrario.

IMPORTANTE: NEL SERBATOIO (37) E' CONSENTITO INTRODURRE SOLAMENTE ACQUA.

MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO DELLE BATTERIE:

Proteggere i contatti dalla sporcizia e da ristagni di umidità.

Per mantenere le batterie in buone condizioni occorre ricaricarle, come descritto in precedenza, almeno una volta ogni 4 mesi. Le batterie invecchiano anche durante il rimessaggio. Proteggere le batterie da surriscaldamento e fiamme : pericolo di esplosione.

ATTENZIONE: NON SPRUZZARE CON ACQUA LE BATTERIE!

Durante il rimessaggio disconnettere la batteria dalla pompa, separando i connettori (Fig. A - Part. 1) dei rispettivi cavi. Dal momento che l'autoscarica cresce con la temperatura, si consiglia di effettuare il rimessaggio della batteria ad una temperatura compresa tra +10°C e + 30°C.

Prima di effettuare il rimessaggio della batteria separarla da ogni circuito elettrico e porla preferibilmente in un luogo fresco e asciutto.

AVVERTENZE SMALTIMENTO:

Apparecchi, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica. Le batterie esaurite devono essere riciclate secondo la direttiva 91/157/CEE. Non gettare la batteria consumata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire la batteria e restituirla usando le apposite strutture di raccolta. Non smaltire insieme ai rifiuti solidi urbani, ma raccogliere separatamente. Le sostanze ed i componenti elettrici contenuti nel presente apparecchio, se abbandonati od utilizzati in modo improprio, potrebbero rivelarsi dannose per l'ambiente. Il simbolo del "bidone della spazzatura su ruote barrato e con una barra nera raffigurata sotto il bidone", indica che il presente apparecchio è stato immesso in commercio dopo il 13/08/05 ed è soggetto a raccolta differenziata. Ogni abuso verrà perseguito a norma di legge.

CARATTERISTICHE TECNICHE DELLE BATTERIE

Tensione : 12 V - Capacità : 5 A (x 2 = 10 A) - Peso : 1,6 Kg (x 2 = 3.2 Kg)

DIMENSIONI:

lunghezza : 1488 mm - larghezza : 710 mm – altezza : 1108 mm. Peso: 28 kg (vuoto) – 88 kg (pieno)

Dear Customer:

Thank you for your confidence in purchasing our products. We wish you to enjoy using our machines. The following working instructions have been issued to ensure you a reliable running from the beginning. If you carefully follow such information the machine will operate with complete satisfaction have a long service life.

Our machines are tested under the most severe conditions before being put into production and are subjected to strict continuous tests during manufacturing stages.

The present unit has been tested in the country of origin by independent testing authorities in accordance with strict work norms and safety standards.

When required, only original spare parts must be used to maintain guaranteed function and safety levels.

The operator forfeits any claims which may arise, if the machine shows to be fitted with components other than original spare parts. Subject to changes in design and construction without notice.

For any questions or further information and spare part orders, we need to be informed of the unit serial number printed on the right side of the machine (Fig. A).

TERMS OF USE - LIMITS OF USE ECO SPRAYER is designed and built for spraying operations; for the use of the machine it is requested the presence of a single operator, who has the responsibility of keeping at a safe distance (greater than 10 meters) any each person exposed. Any use other than that described above (expl. to paint) is illegal and will involve the decay of the warranty and possible dangers to the operator and to the exposed persons.

SAFETY Before using the present attachment, it is mandatory to read the present instructions and integrate them with the provisions of the manual of the machine. In addition carefully follow the instructions in Annex booklet of the pump.

INSTRUCTIONS FOR USE :



Attention !: Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shocks, or other injury or damage to the machine or to other property. Read all safety instructions before using the ECO SPRAYER.

1. The use of the machine is prohibited to anyone under the age of 16 and people who have assumed alcohol, medicines or drugs.

2. The machine is designed to be used by a single operator. The user of the device is responsible for damage caused to other people and their property; make sure that other people, especially children stay away from the work area.

3. Switch the pump on staying behind the steering handlebar.

 4. During the transportation of the machine and all the maintenance, cleaning, change of tools, disconnect the battery connectors (Fig. A, Part. 1).

 5. Stay away from the machine after turning it off. Do not leave the machine unattended.

 6 Do not wash the electrical parts under running water of the machine (the electric circuit and batteries). The risk of short circuit and damage the electrical system is high.

 7. Do not sabotage or interfere with or improperly use the electrical circuit and the batteries.

8. Do not operate machine on slopes greater than 10%.

 9. Do not use the pump for purposes other than those provided (expl : solvents, fuels, flammable, etc.).

10. Before you start working with the ECO SPRAYER carry out a visual check of the tightening of all the components and the integrity of the machine and check that all safety systems, of which it is fitted, are properly working. It is strictly prohibited to exclude them or tamper with them.

11. The pump has the capacity to operate at a maximum pressure of 4,1 bar. A safety device switches off automatically if it exceeds this value. At the drop of the pressure it re-starts to work automatically.

12. Always turn off the pump immediately after each use / pause even though it is in stand-by mode to optimize battery life.

13. At the end of spraying is necessary to flush the system by inserting clean water in the tank and emptied by operating the pump with the taps open. (Fig. B) To clean the filter (2) unscrew the transparent cover (3) and rinse it thoroughly.

⚠ 14. NEVER discharge any product residues into the environment as it can be a source of pollution. Collect them in a box and dispose them in accordance with the legislation in force or by following the manufacturer's instructions.

15. Any improper use, repairs carried out by unskilled/unspecialized personnel or the use of non-original parts, leads to the decay of the warranty and decline all responsibilities from the Manufacturer.

FIRST BATTERIES RE-CHARGE

ATTENTION : (Fig. C) in order to make the recharge it is NOT necessary to take the batteries out from the containers (4). (Fig. D) Connect terminal (5) of the battery cable (6) to the terminal of the battery charger and then connect the battery charger to the electric power 230 V socket. Leave it on charge until the LED present on the battery switch off. The switched off LED is showing the batteries are completely charged. The recharge cycle can last up to 10 hours.

Attention : it is possible to leave the battery charger pad connected even after the LED light switch off at the end of the recharge. The battery charger will automatically switch off and switch on in order to maintain the best and more constant batteries charging level. In order to use the machine disconnect the battery charger out from the power outlet 230V. Disconnect the connector (5) of the cable from the connector (6) of the battery charger by exerting a push (Fig. E) from the bottom upwards with the thumb on the locking tab.

MOUNTING: The ECO SPRAYER is delivered to destination, unless otherwise agreed, partially disassembled and placed into its packaging. To make the machine operating, user should complete the assembly of the disassembled parts, with the following procedure: remove the components from the packaging.

Fig. F-G) Remove the nut and washer from the support wheel (7), slide it and reinsert it from below, in bushings (8) of the frame. Insert the washer (9) and tighten the nut (10) with the key 24, without blocking rotation of the support. Perform the same procedure for the other wheel.

(Fig. H) Tighten the support tube (15) to the plate (16) with 4 screws (17) and No. 4 nuts (18).

(Fig. I) Attach the nozzle (19) to the rubber tube (20) wound around the support.

ELECTRICAL CABLES ASSEMBLY FOR PUMP:

(Fig. K) Insert the power cord from the bottom pump (21) into the tube (22) until it comes out of the hole to switch (Fig. L - part. 23). Connect the two Faston cables (24) to switch tabs (25).

(Fig. M) Place the switch into the seat (23) on the tube until it locks. (Fig. A - Part. 1) Connect the male connector of the pump cable to the female connector of the batteries cable.

Check the correct connecting the cables , "turning on" the pump with the switch in position. "1": you should feel the "buzz" of the pump. Turn off bringing the switch to pos. "0".

Attention ! For a correct use of the batteries do not extend the pump working when the batteries are discharged.

ASSEMBLY ATTACHMENT MACHINE:

(Fig. N-O) With the machine with the engine off and in horizontal position, engage the pin (26) in the seat of the quick connector (27). Then insert the spacer (28) and lock the pin with the safety pin (29).

SPRAYING OPERATION :

Place the liquid in the tank and before putting the pump into operation, choose the most suitable type of application:

A. With front nozzle: to distribute liquid for snow –melting or herbicide on the ground.

B. With spear: for watering or spraying in hard to reach areas, or to perform biological treatment plants or plant protection to orchards, hedges and olive groves areas, etc.

If you choose “A” : adjust the angle of the jointed nozzle holder (Fig. P - Part. 30); rotating downwards to get a more narrow concentrated spray or rotating forward to get a wider, less concentrated spray action. Choose the nozzle more suitable: green = 0.6 l / min, purple = 1 l / min.

Turn on the tap (Fig. Q - Part. 31) and press the switch (Fig. R - Part. 32) in pos. “1” to turn the pump on. Portarsi sulla zona da trattare per sciogliere il ghiaccio o diserbare. Press the switch (32) in pos. “0” to turn off the pump. Turn off the tap (31).

(Fig. R-S) If you choose “B” unroll the rubber hose (33) to the required length (max. 10m), press the switch (32) in pos. “1” to turn on the pump. At this point you can start to spray, holding the spear (34) and by pressing the lever (35); a slight pressure will cause the emission of the sprayed liquid, while pressing down you will get a more powerful jet. Water the garden, shrubs, flowers and so on with clean water ONLY. Use the melt-the-ice liquid on stairs, balconies, etc.; plant health or for spraying trees, hedges, shrubs, etc.; or herbicides to treat soils which are difficult to reach etc. At the end of the job release the lever (35), turn off the pump, wind the hose back and put the hose pipe. Please always clean as per par. 13 “INSTRUCTIONS FOR USE”.

IMPORTANT: *If you decide to change the type of product to be sprayed it is absolutely necessary to provide a careful and complete cleaning of the tank and of the sprinkler system.*

We believe, however, not recommended water or use products for the care of the plants, after the use of liquid herbicides. Since even in the presence of a thorough cleaning, the molecules of the product could remain inside the spraying set.

DATA IDENTIFICATION PRODUCT USE: The machine is provided with a label-holder, where the user is obliged to indicate the name of the product in use; such label holder (Fig. T - Part. 36) is on the tank (37).

HAND WASHING SYSTEM: The machine is equipped with an autonomous tank (37) of the capacity of 10 liters, which serves to rinse hands or other parts of the body that accidentally come into contact with the product in use. To make the water to come out from the tank it is necessary to rotate clockwise 180° the lever (Fig. U - Part. 38) on the tap (39). To stop the release of water it is necessary to carry out the above operation in reverse. **IMPORTANT! IN TANK (37) YOU ARE ALLOWED TO PUT WATER ONLY.**

MAINTENANCE AND STORAGE of the BATTERIES:

Protect your contacts from dirt and build-up of moisture. To keep the batteries in good conditions they must be charged, as described previously, at least once every 4 months. The batteries age, even during storage. Protect the batteries from overheating and flames : risk of explosion.

ATTENTION: DO NOT SPRAY WITH WATER!

During the storage disconnect the battery from the motor unit, separating the connectors (Fig. A - Part. 1) of the respective cables. Since the self-discharge increases with temperature, it is recommended that the storage batteries at a temperature between +10 ° C and + 30 ° C.

Before storing the battery separate from each electrical circuit and place preferably in a cool and dry place.

DISPOSAL INSTRUCTIONS:

Equipment, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally friendly facility. The consumed batteries must be recycled according to Directive 91/157 / EEC. Do not dispose of the consumed battery in household waste, fire or water. Do not open the battery and return it using the appropriate collection facilities. Do not dispose of municipal solid waste, but collected separately.

The substances and electrical components contained in this product, when abandoned or used improperly, might prove harmful to the environment. The symbol of the “rubbish bin” on wheels and crossed with a black bar shown below the bin”, indicates that this device has been placed on the market after 8/13/05 and is subject to collection. Any violation will be prosecuted according to law.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE BATTERY

Voltage: 12 V - Capacity: 5 A (x 2 = 10 A) - Weight: 1.6 Kg

DIMENSIONS: length. : 1488 mm - width : 710 mm - height : 1108 mm. Weight: 28 kg (empty) - 88 kg (full).

Cher client, nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu accorder à notre produit et vous en souhaitons une agréable utilisation. Cette notice contient toutes les informations pour vous permettre d'utiliser correctement et facilement votre machine ; nous vous conseillons donc de lire attentivement les NORMES DE SECURITE et le MODE D'EMPLOI ci-dessous contenus pour un fonctionnement sans inconvénients et durable.

Pour que ces conditions soient garanties, il est nécessaire d'utiliser seulement des pièces de rechange originales. L'utilisateur perd tous ses droits à la garantie en cas d'utilisation de pièces de rechange n'étant pas originales. Sous réserve de modifications techniques et de fabrication. Pour toutes questions ou commandes concernant les pièces de rechange, nous vous prions de bien vouloir indiquer le numéro de l'article correspondant ; pour toute demande d'Assistance Technique ou commande de pièces de rechange, nous vous prions de toujours indiquer le numéro de matricule de la machine concernée, en relevant les données rapportées sur l'étiquette d'identification placée sur le côté gauche de la machine (Fig. A).

CONDITIONS D'UTILISATION – LIMITES D'EMPLOI La machine Eco sprayer a été projetée et construite pour des opérations de pulvérisation, pour l'utilisation de la machine il est nécessaire la présence d'un seul operateur qui a la responsabilité de tenir à distance de sécurité (plus de 10 mts) chaque possible personne qui peut être exposé aux dangers provoqués par la machine. Chaque utilisation différent que celui-ci-dessus décrit (par exemple : vernisser) est considéré illégale et entraine la déchéance de la garantie et des dangers pour l'utilisateur et pour les personnes exposés.

REGLES DE SECURITE Avant d'utiliser l'accessoire il est nécessaire que vous lisez les instructions d'utilisation et les notices contenus dans le manuel de la machine; et suivre scrupuleusement les notices contenus dans le manuel de la pompe ci-joint.

NOTICE D'UTILISATION



ATTENTION : *Le non-respect des règles de sécurité peut causer des incendies, décharges électriques, ou dommages à la machine ou à des autres propriétés. Lire les règles de sécurité avant d'utiliser l'Eco sprayer.*

1. L'utilisation de la machine est interdit aux moins de 16 ans, et aux personnes sous l'influence de l'alcool, des drogues ou de médicaments.
2. La machine a été projetée pour être utilisée par 1 seul operateur. L'utilisateur de l'appareil répond entièrement des dommages causes à des tiers ou à leurs biens. Veiller à ce qu'aucun enfant ne se trouve à proximité.
3. Démarrer la pompe en restant derrière le guidon.
4. Pendant le transport de la machin et toutes les opérations d'entretien, de nettoyage ou de changement d'outils, débrancher les connecteurs de la batterie. (Fig. A part. 1).
5. Ne jamais s'éloigner de la machine avant de l'avoir éteinte. Ne laisser pas la machine sans surveillance.
6. Ne pas laver à l'eau courante les parties électriques de la machine (circuit électrique et batterie). Il y a un haut danger de court-circuit ou d'endommagement du circuit électrique.
7. Ne pas saboter, ni utiliser d'une façon impropre le circuit électrique et les batteries.
8. Ne pas utiliser la machines sur des pentes de plus du 10%.
9. Ne pas utiliser la pompe pour des utilisations différents des ces qui sont prévus (par exemple avec solvants, carburants, matières inflammables, etc...).
10. Avant de commencer le travail avec l'Eco sprayer, effectuer un contrôle visuel de la machine pour vérifier si tous les systèmes contre les accidents du travail dont elle est équipée fonctionnent parfaitement. Il est formellement interdit de les ôter ou de les altérer.
11. La pompe est dimensionnée pour fonctionner avec une pression maximum de 4,1bar. Un dispositif de sécurité arrête automatiquement la pompe si on dépasse cette valeur. Quand la pression baisse la pompe recommence automatiquement à fonctionner.
12. Arrêter la pompe après chaque utilisation, même si elle est en « stand-by », pour optimiser la durée des batteries.

13. A la fin des opérations de pulvérisation il est indiqué de laver le système, introduire de l'eau propre dans le réservoir et le vider, mettre en marche la pompe avec les robinets ouverts. (Fig. B) Pour nettoyer le filtre (2) dévisser le couvercle transparent (3) et rincer soigneusement.

⚠ 14. Ne jamais décharger les résidus des produits dans l'environnement, car ils peuvent être source de pollution. Ramasser les dans un récipient et disposer les selon la réglementation en vigueur ou suivant les instructions du producteur.

15. Une utilisation impropre, des réparations défectueuses effectuées par un personnel non spécialisé, ou l'emploi de pièces de rechanges n'étant pas originales, entraînent l'expiration de la garantie et exonèrent le constructeur de toute responsabilité.

PREMIERE RECHARGE BATTERIE :

ATTENTION : (Fig. C) pour effectuer le recharge ce n'est pas nécessaire d'enlever les batteries de boîtiers (4). (Fig. D) Connecter la borne (5) du câble de la batterie à la borne (6) du charge-batterie et ensuite le charge-batterie à la prise de courante électrique 230 V. Laisser en charge jusqu'à quand le Led qui se trouve sur le charge-batterie s'éteindra. Le Led éteint indique que les batteries sont complètement chargées. Le cycle de recharge peut durer jusqu'à 10 heures.

ATTENTION : on peut laisser le charge-batterie tampon branché même après que le Led c'est éteint à la fin de recharge. Le charge-batterie s'éteindra et allumera automatiquement pour maintenir un niveau optimal et constant dans les batteries.

Pour pouvoir utiliser la machine, il faut débrancher le charge-batterie de la prise de courante 230 V. Déconnecter le connecteur (5) de câble du connecteur (6) de charge batterie, avec un coup de pousse (Fig. E) du bas en haut sur la languette de blocage.

MONTAGE :

Sauf accord contraire, l'Eco sprayer est livré a destination partiellement démonté et emballé. Afin que la machine puisse fonctionner, il est nécessaire de compléter le montage des parties désassemblées en respectant la procédure suivante: enlever les pièces de l'emballage. Pour optimiser l'espace dans l'emballage le support de la roue est montée en sens contraire, c'est-à-dire avec la roue vers le haut.

(Fig. F-G) Enlever l'écrou et la rondelle du support de la roue (7). Défiler le support de la roue, et le réinsérer du bas dans les coussinets (8) du châssis. Introduire la rondelle (9) et serrer l'écrou (10) avec la clé sans bloquer la rotation du support. Suivre la même procédure pour l'autre roue.

(Fig. H) Fixer le support du tuyau (15) à la plaque (16) avec 4 vis (17) et 4 écrous (18).

(Fig I). Accrocher la lance (19) au tuyau en caoutchouc (20) enroulé au support.

MONTAGE CABLES ELECTRIQUES DE LA POMPE : (Fig. K) Insérer le câble électrique de la pompe (21) dans le tuyau (22), du fond jusqu'à ce qu'il sort du trou ou il y aura l'interrupteur (Fig. L - part. 23). Relier les deux boîtes d'extrémité des câbles (24) aux languettes de l'interrupteur (25). (Fig. M) Introduire l'interrupteur dans son logement (23) sur le tuyau jusqu'au blocage. (Fig. A - Part. 1) Brancher le connecteur mâle du câble de la pompe au connecteur femelle du câble batteries. Vérifier le correct assemblage des câbles « démarrants » la pompe avec l'interrupteur en position « 1 », vous devez entendre le « ronflement » de la pompe. Eteindre en remettant l'interrupteur en position « 0 ».

ATTENTION : pour un correct fonctionnement des batteries ne pas prolonger l'utilisation de la pompe avec les batteries déchargées.

ASSEMBLAGE DE L'ACCESSOIRE SUR LA MACHINE

(Fig. N-O). Avec moteur arrêté et la machine en position horizontale introduire le pivot (26) dans la siège de l'attelage rapide (27). Ensuite introduire l'entretoise (28) et bloquer le pivot avec l'épingle de sûreté (29).

PULVERISATION : Introduire le liquide dans le réservoir et avant de démarrer la pompe, il faut choisir l'application plus indiqué :

A. avec buse frontale : pour distribuer liquide fond-neige ou désherbant sur le terrain.

B. Avec lance : pour arroser ou pulvériser dans des coins difficiles à joindre, ou pour effectuer des traitements biologiques ou phytosanitaires aux plantes, vergers, haies, oliveraies, etc...

Si on choisit « A » régler l'inclination du porte-injecteur articulé (Fig. P - Part. 30), tournant le vers le haut pour avoir un arrosage plus étroit et concentré, ou tournant en avant pour un arrosage plus large et moins concentré. Choisir la buse plus adapte : vert = 0.6 L/min, violet= 1 l/min.

Ouvrir le robinet (Fig. Q - Part. 31) et appuyer l'interrupteur (Fig. R - Part. 32) en position « 1 » pour démarrer la pompe. Arriver sur la zone à traiter pour fondre la glace ou désherber. Presser l'interrupteur (32) en position « 0 » pour éteindre la pompe, fermer le robinet (31).

Si on choisit « B » (Fig. R-S) dérouler le tuyau en caoutchouc (33) pour le longueur nécessaire (10 mt max), appuyer l'interrupteur (32) en position « 1 » pour démarrer la pompe. A ce point il est possible de commencer à pulvériser, empoigner la lance de traitement (34) et presser le levier (35). Avec une légère pression on obtient l'émission du liquide nébulisé, alors que appuyant à fond on va obtenir un jet plus puissant. Arroser le jardin potager, les arbustes, fleurs etc... seulement avec de l'eau propre. Utiliser le liquide fond-neige pour fondre la glace sur les escaliers, les terrasses etc... ; ou phytosanitaires pour pulvériser les arbres, haies, arbustes etc... ; ou désherbants pour traiter des terrains difficiles à joindre etc... A la fin du travail relâcher le levier (35), éteindre la pompe, réenrouler le tuyau en caoutchouc et ranger la lance. Nettoyer toujours comme indiqué au point 13 des « NOTICES D'UTILISATION ».

Important : si vous décidez de changer le type de produit à pulvériser il faut absolument faire un nettoyage complet et scrupuleux du réservoir et du système d'irrotation.

C'est déconseillé d'arroser ou d'utiliser des produits pour le traitement des plantes, après l'utilisation de désherbants liquides, parce que même après un nettoyage minutieux des molécules de produit pourrait rester à l'intérieur du système de pulvérisation.

DONNEES D'IDENTIFICATION DU PRODUIT EN USAGE : Sur la machine il y a un onglet à fenêtre avec sa propre étiquette, ou l'utilisateur est obligé d'écrire le nom du produit qu'il est entrain d'utiliser ; l'onglet à fenêtre (Fig. T - Part. 36) se trouve sur le bidon lave-mains (37).

SYSTEME LAVE-MAINS : la machine est équipée d'un réservoir autonome (37) avec une capacité de 10 litres, qui sert pour rincer les mains ou des autres parties du corps qui ont été accidentellement en contact avec le produit en cours d'utilisation. Pour faire sortir l'eau du réservoir il faut tourner en sens horaire de 180° le levier (Fig. U - Part. 38) situé au-dessus du robinet (39). Pour arrêter la sortie de l'eau il faut effectuer la même opération en sens contraire.

IMPORTANT : DANS LE RESERVOIR (37) ON PEUT METTRE SEULEMENT DE L'EAU.

ENTREPOSAGE ET ENTRETIEN DES BATTERIES : Protéger les contacts contre les saletés et l'humidité. Pour maintenir les batteries en bon état il faut les recharger -comme déjà expliqué- au moins une fois tous les 4 mois de travail. Les batteries vieillissent aussi pendant l'entreposage.

Protéger les batteries contre le surchauffement et les flammes : danger d'explosion.

ATTENTION : NE PAS PULVERISER AVEC DE L'EAU LES BATTERIES.

Pendant l'entreposage déconnecter la batterie de la pompe, en séparant les connecteurs (Fig. A - Part. 1) des respective câbles. Puisque l'autodécharge augmente avec la température, il est recommandé d'effectuer l'entreposage de la batterie à une température entre +10° et + 30°C.

Avant d'effectuer l'entreposage de la batterie, il faut la séparer de chaque circuit électrique, et la mettre dans un endroit frais et sec.

RECOMMANDATION POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT : Les appareils, accessoires et emballages devraient être destinés à une réutilisation écologique. Les batteries épuisées doivent être recyclées conformément à la directive 91/157/CEE. Ne pas jeter la batterie usée parmi les déchets domestiques, dans le feu ou dans l'eau. Ne pas ouvrir la batterie et la mettre à la décharge en utilisant les centres de récolte spécifiques. Ne pas traiter avec les ordures ménagères habituelles. Il faut les amener en centres de récolte spécifiques. Les substances et les composants électriques abandonnés ou utilisés d'une façon impropre pourraient se relever nocifs pour l'environnement. Le symbole de « poubelle sur roues barré avec une croix noir marquée sous la poubelle indique que cette machine a été mise dans le commerce après le 13-8-2005 et qu'elle fait l'objet d'une collecte sélective des ordures. Tous les abus seront poursuivis selon la loi en vigueur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DES BATTERIES

Tension : 12 V - Capacité : 5 A (x2 = 10 A) - Poids : 1,6 kg (x 2= 3.2 kg).

DIMENSIONS Longueur : 1488 mm – largeur : 710 mm – hauteur : 1108 mm – Poids : 28 kg (vide) – 88 kg (plein).

Dragi uporabnik,

zahvaljujemo se vam za vaše zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom našega izdelka. Upamo, da boste pri njegovi uporabi uživali.

Ta navodila za uporabo so izdana za zagotavljanje pravilne in ustrezne uporabe izdelka: iz tega razloga vas prosimo, da pazljivo sledite delovnim in varnostnim navodilom, za nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo vaše naprave.

Naše naprave so še pred začetkom množične proizvodnje temeljito testirane v najtežjih pogojih, stroga in stalna testiranja pa izvajamo tudi med samim procesom proizvodnje.

Ta naprava je bila testirana v državi izvora s strani neodvisnih ustanov za testiranje, skladno z najvišjimi varnostnimi standardi in delovnimi pogoji.

Po potrebi je potrebno napravo opremiti z izvirnimi nadomestnimi deli, za zagotavljanje ustreznih funkcij in varnostnih nivojev.

Uporabnik se odreka uveljavljanju garancije, če je naprava opremljena z neizvirnimi nadomestnimi deli. Pridržujemo si pravico do sprememb v zasnovi in izdelavi naprave.

Za vprašanja in nadaljnje informacije ter za naročila nadomestnih delov vas prosimo, da nam vedno sporočite tudi serijsko številko naprave, ki se nahaja na desni strani naprave (Slika A).

POGOJI IN OMEJITVE UPORABE: EKOLOŠKI RAZPRŠILEC je bil zasnovan in izdelan zgolj za uporabo pri škropljenju. Naprava je bila zasnovana za uporabo s strani zgolj enega usposobljenega uporabnika. Oseba, ki uporablja napravo, je odgovorna za morebitne nesreče, ki vključujejo osebe ali njihovo lastnino, med uporabo naprave pa v bližini (10 m) ne smejo biti prisotne druge osebe. Motorna črpalka se lahko uporablja zgolj z izvirno opremo in nadomestnimi deli. Vsaka drugačna uporaba, kot tista, ki je tukaj opisana (npr. razprševanje barve), je prepovedana in pomeni, poleg ukinitve garancije, resno nevarnost za uporabnika in vse navzoče.

VARNOSTNI UKREPI: Pred uporabo tega dodatka je potrebno prebrati pričujoča navodila za uporabo ter obenem upoštevati tudi napotke, ki se nahajajo v priročniku. Posebno pozornost je potrebno posvetiti opozorilom v priloženi knjižici o škroplilniku.

NAVODILA ZA UPORABO:



Pozor! Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko privede do požara, električnega udara ali drugih poškodb oz. škode na napravi ali imetju. Pred pričetkom delovanja ekološkega razpršilca, pazljivo preberite navodila.

1. - Osebe ki ne poznajo navodil za uporabo ter otroci, mladostniki, mlajši od 16 in osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ne smejo uporabljati naprave.

2. - Oseba, ki uporablja napravo, je odgovorna za morebitne nesreče, ki vključujejo osebe ali njihovo lastnino. Med uporabo naprave v bližini ne smejo biti prisotne druge osebe, še posebej otroci.

3 - Ob zagonu naprave se morate nahajati za krmilom.

4 - Med transportom ter pri vzdrževalnih in čistilnih delih ali ob zamenjavi delov na napravi izključite priključke baterije (Slika A, 1. del).

5 - Na zapuščajte naprave, če je motor vključen. Ne pustite naprave brez nadzora.

6 - Električnih delov naprave ne čistite pod tekočo vodo (električni tokokrog in baterije). Obstaja velika nevarnost kratkega stika in poškodb električnega sistema.

7 - Prepovedano je odstranjevanje, poseganje v in nepravilna uporaba električnega tokokroga in baterij.

8 - Naprave ne uporabljajte na strmih pobočjih, z naklonom večjim od 10%.

9 - Motorno črpalko uporabljajte le za tiste dejavnosti, ki so tu opisane in za katere je naprava namenjena, predvsem pa ne uporabljajte drugih tekočin, kot vodo (npr. raztopin, bencina, vnetljivih snovi, itd...) .

10 - Pred uporabo napravo vedno pregledajte, če so vsi sestavni deli ustrezno pritrjeni in varnostni ukrepi upoštevani. Prepovedana je nestrokovna raba ali neustrezno vzdrževanje.

11 – Motorno črpalko je potrebno uporabljati pri najvišjem pritisku 4,1 bara. Varnostna naprava samodejno izključi napravo, če je ta vrednost presežena. Ob zmanjšanju pritiska ponovno samodejno prične z obratovanjem.

12 – Črpalko vedno izključite po končani uporabi / premoru, čeprav se nahaja v stanju pripravljenosti oz. mirovanja, s čimer zagotovite optimizacijo življenjske dobe baterije.

13 – Po končanem škropljenju je potrebno oprati premo tako, da jo napolnite s čisto vodo in izpraznite, pri čemer naj bodo pipe na črpalki odprte (Slika B). Ob čiščenju filtra (2) odvijte prozorni pokrov (3) in ga temeljito izperite.

⚠ 14 – Odpadnih snovi NIKOLI ne odlagajte v okolje, saj lahko pride do onesnaženja. Odložite jih v posebni zbiralnik in se jih znebite v skladu z zakonskimi predpisi ali navodili proizvajalca.

15 – V primeru nepravilne uporabe naprave, ali ob popravilih ki so jih izvedle nepooblaščen osebe, ali pri uporabi neizvirnih nadomestnih delov: vsaka uporaba, ki se razlikuje od zgoraj navedene, je prepovedana in pomeni ukinitve garancije ter prenehanje odgovornosti s strani proizvajalca.

PRVO POLNJENJE BATERIJ

POZOR: (Slika C) Za napolnitev baterij le-teh ni potrebno vzeti iz nosilca (4). (Slika D) Povežite priključek (5) kabla baterije (6) v nastavek polnilca baterije, nato pa povežite polnilec baterije z vtičnico električnega tokokroga z napetostjo 230 V. Polnjenje naj poteka dokler se ne izključi lučka LED (ki se nahaja na bateriji). Izključena lučka LED pomeni, da so baterije dovolj napolnjene. Ponovno polnjenje lahko traja do 10 ur. Pozor: nastavek polnilca baterije lahko ostane priključen potem, ko se lučka LED izključi, po koncu polnjenja. Polnilec baterije se bo samodejno vključil in izključil ter s tem zagotovil optimalno in enakomerno polnjenje baterij. Za uporabo naprave je potrebno izključiti polnilec baterije iz vtičnice. Odklopite konektor (5) kabla iz konektorja (6) polnilca baterije (Slika E), tako da s palcem od spodaj navzgor pritisnete na nastavek za zaklepanje.

MONTAŽA: Če ni drugače določeno, se motorna črpalka dostavi delno sestavljena, zavita v posebno embalažo. Za uspešno dokončanje montaže naprave je postopek glede na posamezne stopnje naslednji: odstranite sestavne dele iz embalaže. (Sl. F-G) Odstranite matico in podložko nosilca kolesa (7) ter ponovno vstavite od spodaj, v pušo (8) na ogrodju. Vstavite podložko (9) in privijte matico (10) s ključem 24, pri tem pa pazite, da ne blokirate vrtenja nosilca. Enak postopek ponovite še pri drugem kolesu. (Sl. H) Pritrdite nosilno cev (15) na ploščo (16) s štirimi vijaki (17) in štirimi maticami (18). (Sl. I) Pritrdite nastavek (19) na gumijasto cev (20) privito na nosilec.

MONTAŽA ELEKTRIČNIH KABLOV ZA ČRPALKO: (Slika K) Vstavite napajalni kabel spodnje črpalke (24) v cev (25) dokler ne pogleda iz odprtine za stikalo (Slika L – 26. del). Povežite dva faston kabla (27) s stikalom (28). (Slika M) Vstavite stikalo v ležišče (26) na cevi, da se zaklene. (Slika A – 1. del) Povežite moški konektor kabla črpalke z ženskim konektorjem kabla baterij. Preverite, če so kabli ustrezno povezani oz. „prižgite“ črpalko, tako da stikalo postavite v pol. 1: zaslišati se mora brnenje črpalke. Ugasnite napravo, tako da stikalo postavite v pol. 0. **Pozor! Zaradi zagotavljanja pravilne uporabe baterij delovanje črpalke, ko so baterije že izpraznjene, ni dovoljeno.**

NAMESTITEV DODATKA NA NAPRAVO: (Sl. N-O) Motor naj bo ugasnjen, naprava naj bo postavljena v vodoravni položaj, nato pa vstavite drog (26) v ustrezno ležišče (27) na napravi. Sedaj vstavite distančnik (28) in blokirajte drog z varnostnim zatičem (29).

ŠKROPLJENJE: Napolnite zbiralnik s tekočino, nato pa pred pričetkom obratovanja izberite najustreznejšo obliko uporabe:

A. *S sprednjim nastavkom/šobo: za razdeljevanje tekočine za potrebe topljenja snega ali razprševanje herbicida po tleh.*

B. *Z ožjim in daljšim nastavkom: za zalivanje in razprševanje v težko dostopnih območjih, ali za potrebe biološke čistilne naprave ali zaščite rastlin v sadovnjakih, živih mejah in nasadih oljk, itd.*

Če izberete „A“: Prilagodite nagib spojenega nosilca nastavka/šobe (Slika P – 30. del); z vrtenjem navzdol za ožji in močnejši curek ali vrtenjem naprej za širši, šibkejši curek.

Izberite bolj ustrezen nastavek/šobo: zeleni = 0.6 l / min, vijoličasti = 1 l / min.

Odprite pipo (Slika Q – 31. del) in potisnite stikalo (Slika R – 32. del) v pol. „1“, s čimer se črpalka vključi. Postavite napravo na delovno območje za taljenje ledu ali pletje. Potisnite stikalo (32) v pol. „0“, s čimer se črpalka izključi. Zaprite pipo (31).

Če izberete „B“: (Slika R-S) Odvijte gumijasto cev (33) do ustrezne dolžine (najv. 10 m), potisnite stikalo (32) v pol. „1“, da vključite črpalko. Sedaj lahko pričnete z razprševanjem, tako da držite dolgi, ozki nastavek (34) in pritisnete na vzvod (35); rahel pritisk bo povzročil rahlo razpršitev tekočine, z močnejšim pritiskom navzdol pa boste dobili močnejši curek. Zalivajte vrt, grmovje, rože itd. ZGOLJ s čisto vodo. Tekočino za taljenje ledu uporabljajte na stopnicah, balkonih, itd.; sredstva za varstvo rastlin lahko razpršujete po drevesih, živih mejah, grmovju, itd.; herbicide uporabljajte za območja, ki so težje dostopna, itd. Po koncu delovanja sprostite vzvod (35), izključite vzvod, navijte cev nazaj in namestite nastavek. Vedno čistite tako, kot je opisano v točki 13 „NAVODIL ZA UPORABO“.

Takoj po uporabi herbicidov odsvetujemo uporabo tekočin za zalivanje ali pripravkov za nego rastlin. Tudi po temeljitnem čiščenju so namreč lahko v napravi za škropljenje še vedno prisotne molekule škodljivih snovi.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI NAPRAVE: Nalepka z oznakami (Slika T – 36. del), kjer mora uporabnik označiti naziv izdelka, ki ga uporablja, se nahaja na zbiralniku za vodo (37).

SISTEM ZA UMIVANJE ROK: Naprava je opremljena s posebnim zbiralnikom (37) s prostornino 10 l, ki se uporablja za umivanje rok in drugih delov telesa, ki pridejo v stik z vsebino zbiralnika. Za dovod vode iz zbiralnika je potrebno za 180° zavrteti vzvod (Slika U – 38. del) na pipi (39). Za zaprtje pipe je potrebno postopek izvesti v nasprotni smeri. **POMEMBNO! ZBIRALNIK (37) JE DOVOLJENO NAPOLNITI ZGOLJ Z VODO.**

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE BATERIJ: Zaščitite kontakte oz. stike pred umazanijo in povečano vlago. Za pravilno vzdrževanje baterij jih je potrebno napolniti tako, kot je bilo predtem opisano, vsaj enkrat vsake 4 mesece. Baterije se izrabljajo tudi, ko so shranjene. Zaščitite jih pred pregrevanjem in plameni: nevarnost eksplozije.

POZOR: NE POLIVAJTE Z VODO!

Ob shranjevanju baterij jih odklopite z motorja ter odstranite konektorje (Slika A – 1. del) ustreznih kablov. Samopraznjenje se poveča z višanjem temperature, zato je priporočljivo baterije shraniti pri temperaturi med +10 °C in +30 °C.

Baterije shranite stran od električnih omrežij, po možnosti na hladnem in suhem mestu.

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE: Napravo in njene sestavne dele, dodatno opremo in embalažo je potrebno odstraniti na okolju prijazen način. Izrabljene baterije je potrebno reciklirati v skladu z direktivo 91/157 / EEC, prepovedano jih je odvreči med gospodinjske odpadke, jih sežigati ali odmetavati v vodo. Baterije ni dovoljeno odpirati, odvrzite jih v ustreznih zbiralnih obratih. Baterij ni dovoljeno odvreči med skupne trdne odpadke, ampak jih je potrebno zbrati posebej.

Snovi in električni deli, ki se nahajajo v izdelku, so lahko ob neustreznem uporabi ali odstranitvi nevarni za okolje. Znak za „smetnjak“ na kolesih, prečrtan s črno črto pod smetnjakom, pomeni, da je naprava prišla v prodajo po 13. 8. 2005 in jih je potrebno zbirati. Vsaka kršitev bo preganjana v skladu z zakonom.

TEHNIČNE PODROBNOSTI BATERIJE

Napetost: 12 V - Električna moč: 5 A (x 2 = 10 A) - Teža: 1.6 kg (x 2 = 3.2 kg).

DIMENZIJE: Dolžina: 1488 mm - širina: 710 mm - višina: 1108 mm. Teža: 28 kg (prazno) - 88 kg (polno).

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf dieses Produktes entgegen bringen. Wir wünschen Ihnen eine angenehme und sichere Nutzung dieser Maschine. Dieses Handbuch enthält alle Informationen für eine sichere und störungsfreie Handhabung. Wir empfehlen Ihnen daher, die auf den folgenden Seiten stehenden SICHERHEITSBESTIMMUNGEN und GEBRAUCHSANWEISUNGEN aufmerksam zu lesen und zu beachten.

Um einen störungsfreien und sicheren Betrieb zu gewährleisten, ist es erforderlich ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden. Der Anwender verliert jeden Anspruch auf Gewährleistung, wenn er Ersatzteile verwendet, die keine Originalteile sind. Konstruktionsänderungen sind vorbehalten.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN - EINSATZGRENZEN

Der ECO-SPRAYER wurde für Sprüh- und Spritzarbeiten entwickelt und hergestellt. Es ist vorgesehen, dass die Maschine von einer einzelnen Person bedient wird. Diese ist außerdem dafür verantwortlich, dass weitere Personen, die sich im Anwendungsbereich aufhalten einen Sicherheitsabstand von mind. 10 m zur Maschine einhalten. Die Verwendung für andere Zwecke als die hier beschriebenen (z.B. zum Lackieren) ist illegal, führt zu Garantieverlust und kann für den Bediener und weitere im Anwendungsbereich befindliche Personen gefährlich werden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung versteht sich als Zusatz zu den in der Bedienungs- und Wartungsanleitung der Grundmaschine enthaltenen Anweisungen, die vor Gebrauch beachtet und gelesen werden müssen. Außerdem sind auch die Anwendungshinweise im Handbuch zur Pumpe genau zu befolgen.



ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen können Brände, Stromschläge und Schäden an der Maschine oder deren Inhalt verursacht werden. Lesen Sie alle Sicherheitsbestimmungen aufmerksam durch, bevor Sie den ECO-SPRAYER in Gebrauch nehmen.

1. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

2. Die Maschine ist so konzipiert worden, dass sie von einem einzelnen Benutzer verwendet werden kann. Der Benutzer des Geräts ist verantwortlich für eventuelle Schäden an Personen oder deren Eigentum. Vor Benutzung sicherstellen, dass sich keine Personen, vor allem keine Kinder im Anwendungsbereich aufhalten.

3. Achten Sie darauf, dass Sie beim Starten der Pumpe hinter dem Gerät bzw. dem Führungsholm stehen.

 4. Während des Transports der Maschine und aller Wartungsarbeiten, dem Reinigen und dem Wechsel der Anbaugeräte müssen die Steckverbindungen der Batterie getrennt sein (Abb. A - Pos. 1).

 5. Entfernen Sie sich erst dann von der Maschine, wenn der Motor ausgeschaltet ist. Die Maschine nie unbeaufsichtigt lassen.

 6. Die elektrischen Teile der Maschine (Schalter, Kabelverbindungen, Pumpe und Batterie) nicht mit Wasser in Verbindung bringen. Es besteht das hohe Risiko eines Kurzschlusses oder von Schäden an der elektrischen Anlage.

 7. Die elektrischen Komponenten und die Batterien nicht missbräuchlich verwenden.

8. Die Maschine sollte an Steigungen oder Gefällen, die mehr als 10 % betragen nicht verwendet werden.

 9. Die Pumpe darf nicht für andere Zwecke als die hier beschriebenen verwendet werden (z.B. zum Pumpen von lösungsmittelhaltigen Substanzen, Treibstoffen, feuergefährlichen Stoffen, usw.).

10. Vor Beginn der Arbeiten mit dem ECO-SPRAYER, eine Sichtprüfung vornehmen und sicherstellen, dass alle Unfallschutzvorkehrungen, mit denen das Grundgerät und das Anbaugerät versehen ist, vollkommen funktionstüchtig sind. Es ist streng verboten, diese zu umgehen oder zu manipulieren.

11. Die Pumpe ist so konzipiert, dass sie einem maximalen Druck von 4,1 bar standhalten kann.

Sie wird automatisch ausgeschaltet, wenn dieser Wert überschritten wird. Wenn der Druck wieder unter diesen Wert abgefallen ist, funktioniert die Pumpe automatisch wieder.

12. Die Pumpe nach jedem Gebrauch und in jeder Arbeitspause ausschalten, um die Betriebsdauer nicht zu verkürzen.

13. Nach Beendigung des Sprüh-/ Spritzvorganges müssen alle daran beteiligten Komponenten gründlich gereinigt werden. Dazu sauberes Wasser in den Tank einfüllen und zum Durchspülen der gesamten Sprühanlage zwei Sprühvorgänge starten: a) Zum Durchspülen der Bodensprühdüse und der zugehörigen Schläuche den Hahn (Abb. Q – Pos. 31) öffnen und die Pumpe einschalten. B) Zum Durchspülen der Düse an der Hand-Spritzpistole und der zugehörigen Schläuche die Pumpe bei geschlossenem Hahn (31) einschalten und den Hebel der Handspritzpistole drücken. Zum Reinigen des Filters (2), den durchsichtigen Deckel (Abb. B - Pos.3) abschrauben, den Filter (Abb. B – Pos. 2) entnehmen und beides sorgfältig ausspülen. Ebenso den Filter unter dem Tankdeckel und den Deckel selbst gründlich ausspülen.

⚠ 14. NIE Reste der verwendeten Flüssigkeiten in die Umwelt entsorgen. Diese können umweltschädlich sein! Flüssigkeitsreste in einem Behälter sammeln und nach den geltenden Vorschriften oder nach den Anweisungen des Herstellers fachgerecht entsorgen.

15. Falsche Anwendung des Gerätes, Reparaturen, die nicht von Fachpersonal durchgeführt werden, oder die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen führen zum Garantieverfall und zur Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ERSTE AUFLADUNG DER BATTERIEN

ACHTUNG: (Abb. C) Die Batterien zum Aufladen nicht aus den Batteriegehäusen (4) nehmen!

(Abb. D) Den Stecker (5) des Batteriekabels mit dem Stecker (6) des Ladegerätes verbinden. Das Ladegerät in eine 230 V – Steckdose einstecken.

Der Ladevorgang kann bis zu 10 Stunden dauern. Er ist beendet, wenn die LED-Leuchte am Ladegerät erlischt.

ACHTUNG: Das Ladegerät kann auch nach Beendigung des Ladevorgangs angeschlossen bleiben. Das Gerät regelt dann automatisch die Erhaltungsladung. Vor Benutzung der Maschine, das Ladegerät aus der 230 V – Steckdose ausstecken. Die Steckverbindung (5) und (6) durch Anheben des Clips am Stecker (5) (Abb. E) und Auseinanderziehen der Stecker trennen.

MONTAGE: Der ECO-SPRAYER wird teilweise vormontiert und verpackt geliefert. Vor Inbetriebnahme die Endmontage wie folgt durchführen:

Die Bestandteile aus der Verpackung herausnehmen. Zu Verpackungszwecken wird die Radhalterung (Abb. F- Pos. 7) umgekehrt, d.h. mit dem Rad nach oben, montiert. Abb. F: Die Mutter (10) und die Unterlegscheibe (9) von der Radhalterung (7) entfernen. Abb. G: Die Radhalterung (7) herausziehen und von unten nach oben wieder in die entsprechende Buchse (8) des Grundrahmens einführen. Die Unterlegscheibe (9) einsetzen und die Mutter (10) mit einem 24-er Schlüssel anziehen, so dass das Rad sich noch frei drehen kann. Den Vorgang beim anderen Rad wiederholen. Abb. H: Das Griffrohr mit der Halteplatte (15) an die Halteplatte (16) am Rohrrahmen anlegen und mit 4 St. Schrauben (17) und 4 St. Muttern (18) befestigen. Abb. I: Die Hand-Spritzpistole mit dem am Schlauchhalter aufgehängten Schlauch (20) mittels Überwurfmutter verbinden.

MONTAGE DES STROMKABELS ZUR PUMPE: Abb. K: Das Stromkabel der Pumpe (21) von unten durch das Griffrohr (22) führen. Abb. L: Am Ende des Griffrohres angekommen (Pos. 23), die beiden Kabelenden (24) mit dem Schalter (25) verbinden. Abb. M: Den Schalter (25) in die Rohröffnung (23) eindrücken. Abb. A: Den Stecker des Batteriekabels mit dem Stecker des Kabels zur Pumpe (Pos. 1) verbinden. Zur Prüfung der Funktion den Schalter (25) einschalten. Wenn die Pumpe arbeitet ist ein Brummen zu hören. Den Schalter nun wieder ausschalten..

ACHTUNG: Für eine lange Lebensdauer der Batterien, die Pumpe nicht mit entleerten Batterien betreiben.

MONTAGE DES ANBAUGERÄTES AN DAS GRUNDGERÄT: Abb. N-O: Mit abgestelltem Motor und das Grundgerät in waagerechter Position, den Tragzapfen (26) in das Tragrohr

des Grundgerätes (27) einführen. Abb. O: Die Distanzscheibe (28) einsetzen und den Tragzapfen mit dem Federstecker (29) sichern.

SPRÜHEN/ SPRITZEN: Die Flüssigkeit in den Tank einfüllen. Vor Inbetriebnahme die geeignete Betriebsart wählen:

A. Mit Bodensprühdüse zum Ausbringen von Auftauflüssigkeit oder Unkrautbekämpfungsmittel

B. Mit Hand-Spritzpistole zum Gießen oder Spritzen/ Sprühen in schwer zugänglichen Bereichen, z. B. Pflanzenschutzmittel auf biologischer oder chemischer Basis für Gartenanlagen, Hecken, usw.; Auftauflüssigkeiten zum Enteisen von Treppen, usw.

Sollten Sie "A" wählen: den Sprühwinkel der Düse einstellen (Abb. P - Pos. 30); Neigung der Düse nach unten für einen schmalen und konzentrierten Strahl oder nach vorne für einen breiteren und weniger konzentrierten Strahl.

Die geeignetere Düse auswählen: grün = 0.6 L/min, violett = 1 L/min.

Den Hahn öffnen (Abb. Q - Pos. 31) und den Schalter für die Pumpe (Abb. R - Pos. 32) einschalten. Die Arbeiten wie vorgesehen ausführen und nach Beendigung den Schalter (32) wieder ausschalten und den Hahn (31) schließen.

Sollten Sie "B" wählen: Abb. R - S: Den Schlauch (33) in der benötigten Länge vom Schlauchhalter nehmen. Den Hahn (Abb. Q - Pos. 31) schließen, so dass die Flüssigkeit zur Hand-Spritzpistole geleitet wird. Den Schalter für die Pumpe (Abb. R - Pos. 32) einschalten. Die Hand-Spritzpistole (34) in die Hand nehmen und den Hebel (35) drücken. Durch leichtes Drücken wird ein feiner Sprühstrahl erzeugt, durch festes Drücken ein kräftiger Sprühstrahl. Zum Gießen verwenden Sie ausschließlich sauberes Wasser. Verwenden Sie Auftauflüssigkeiten zum Enteisen von Treppen, Terrassen, usw., Pflanzenschutzmittel zur Behandlung von Hecken, Sträuchern, usw. und Unkrautbekämpfungsmittel gegen Moos, Algen, usw. Zum Beenden der Arbeiten den Hebel (35) loslassen, die Pumpe ausschalten (Schalter 32), den Schlauch aufhängen und die Hand-Spritzpistole (34) einhängen.

Nach jedem Gebrauch den Tank und alle zugehörigen Komponenten wie unter Punkt 13 der BEDIENUNGSANLEITUNG beschrieben, reinigen.

WICHTIG: Bei Anwendung des Gerätes mit unterschiedlichen Tankinhalten, muss der Tank und alle zugehörigen Komponenten nach Beendigung eines jeden Arbeitsganges äußerst gründlich gereinigt werden, so dass z. B. beim Gießen keine Reste von Unkrautbekämpfungsmitteln versehentlich auf die Pflanzen gelangen können.

SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNGSMITTEL IM GEBRAUCH - KENNZEICHNUNG:

An der Maschine befindet sich auf dem Handwaschtank (37) eine Einschubtasche (Abb. T - Pos. 36), in die das Etikett des Schädlingsbekämpfungsmittels, das gerade im Gebrauch ist, eingesteckt werden muss.

HANDWASCHTANK: Die Maschine ist mit einem separaten Handwaschtank (37) ausgestattet. Das Fassungsvermögen beträgt 10 Liter. Der Handwaschtank wird benötigt, um Hände oder andere Körperteile waschen zu können, die unabsichtlich mit dem gerade benutzten Schädlingsbekämpfungsmittel in Berührung gekommen sind. Zum Waschen den Hahn (39) öffnen (Abb. U) und anschließend wieder schließen. **WICHTIG: DEN TANK (37) NUR MIT WASSER FÜLLEN**

WARTUNG UND LAGERUNG DER BATTERIE

Die Batteriekontakte vor Schmutz und Feuchtigkeit schützen.

Für eine längere Lebenszeit der Batterie wird empfohlen, diese mindestens 1 Mal in 4 Monaten zu laden. Die Batterieleistung nimmt auch während der Lagerung ab.

Die Batterie vor Überhitzung und Feuer schützen. **EXPLOSIONSGEFAHR!**

ACHTUNG: SPRITZWASSER IM BEREICH DER BATTERIE, DER STECKVERBINDUNGEN, DES ZÜNDSCHLOSSES UND DES MOTORS, VERMEIDEN!

Für das Lagern der Maschine, die Steckverbindungen (Abb. A - Pos. 1) wie bereits beschrieben trennen, um eine erhöhte Selbstentladung zu vermeiden. Aus diesem Grund wird auch empfohlen die Lagertemperatur von 10° und 30° nicht zu unter- bzw. zu überschreiten. Die Batterien vor Lagerung vom Verbraucher trennen und kühl und trocken lagern.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Geräte, Zubehörteile und Verpackung sollten dem Recycling zugeführt werden. Alte Batterien sind wie in der Richtlinie 91/157/EWG geregelt zu entsorgen. Sie dürfen weder im Haus- oder Sperrmüll entsorgt, noch verbrannt oder ins Wasser geworfen werden. Inhaltsstoffe und elektrische Bauelemente von Batterien sind umweltschädlich. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne drückt aus, dass die Batterie nach dem

13. August 2005 in den Handel gekommen ist und der Mülltrennung unterliegt. Jede Zuwiderhandlung wird strafrechtlich verfolgt.

TECHNISCHE DATEN DER BATTERIE:

Spannung: 12 V - Kapazität: 5 A (x 2 = 10 A) - Gewicht: 1,6 kg (x 2 = 3,2 kg)

TECHNISCHE DATEN DER PUMPE:

12 V / 6,0 A / 4,1 bar / 7,7 L/min.

ABMESSUNGEN UND GEWICHTE:

148 x 71 x 111 cm (L x B x H)

Leer- und Gesamtgewicht: 28 kg / 88 kg

